

Visão global

1. Dados pessoais

Nome completo

João António das Pedras Saramago

Nome sob o qual publica

João Saramago

Número de identificação fiscal (NIF)

113671180

Documento de identificação (BI, passaporte...)

4516205

Data de nascimento

16-09-1952

País de nacionalidade

Portugal

Sexo

M

Morada institucional

Centro de Linguística da Universidade de Lisboa
Faculdade de Letras - Alameda da Universidade
1600-214 Lisboa
Portugal

Morada de residência

R. Tenente Viriato Correia de Lacerda, 7-1º Dto
1170-369 Lisboa
Portugal

Telefone instituição

217920000

Telefone residência

Email

japsaramago@gmail.com

Fax

Telemóvel

918364347

URL

www.clul.ulisboa.pt

2. Formação académica

Ano: 1988

Grau: DOUTORAMENTO

Classificação: with honor (the best classification)

Instituição que conferiu o grau: Instituto Nacional de Investigação Científica (INIC)

Faculdade: n/a

Título da tese: A ilha do Corvo. Alguns aspectos linguísticos

Orientador: Luís F. Lindley Cintra

Co-orientador: Michel Contini

Domínio científico: Portuguese linguisticcs

Designação do curso: Romance Philology

3. Actividades anteriores e situação actual

Período

Cargo, categoria ou actividade

Instituição

a Investigador Principal	Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
a Investigador Principal	Reitoria da Universidade de Lisboa
a Investigador Auxiliar	INIC / Reitoria da Universidade de Lisboa
a Assistente de Investigação	Centro de Linguística da Universidade de Lisboa (INIC)

4. Área de actividade científica

Studies on linguistic variation - Dialectology and Linguistic Geography (Atlases)

5. Domínio de especialização

Domínio de especialização

Production of Linguistic Atlases in Portuguese territory and participation in international Linguistic Atlases: Atlas Linguístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza (ALEPG), Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores (ALEAç), Atlas Linguístico do Litoral Português (ALLP), Atlas Linguistique Roman (ALIR), Atlas Linguarum Europae (ALE), Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)

Actuais interesses de investigação

Dialectal variation aspects.- Lexicon, Phonetics and Morphology

Accoustic phonetics

Dialectometry

Outras competências/actividades

Coordination of scientific works (thesis, articles, searching)

6. Experiência na orientação

2013/15 – Co-coordination of PhD thesis named: Estudo acústico da realização da fricativa alveolar em coda silábica no falar açoriano – abordagem geolinguística (Alessandra Bassi – Universidade de Florianópolis)

2011/12 - Co-coordination of PhD thesis named: Geolinguística e memória discursiva: um novo olhar sobre atlas linguísticos (Selma Sueli Santos Guimarães – Universidade de São Paulo)

2005/8- Co-coordination of PhD thesis named: Micro Atlas Fonético do Estado do Rio de Janeiro (Fabiana Almeida - Universidade Federal do Rio de Janeiro)

2005/2007-Co-coordination of PhD thesis named: : Atlas Lingüístico do Paraná – Volume II (Fabiane Altino – Universidade Estadual do Paraná)

2001/4- Co-coordination of PhD thesis named: O Atlas Lingüístico do Amazonas. (Maria Luiza

Cruz – Universidade Federal do Rio de Janeiro)

1993/9- Co-coordination of PhD thesis named: Aspectos da variação fonética do vocalismo micaelense. (Clara Rolão Bernardo - Universidade dos Açores)

1996/8- Coordination of two Master thesis named: Aspectos lexicais na obra de autores macaenses (Raul Leal Gaião – Universidade de Macau) e A Língua Portuguesa em Macau: do passado para o presente: que futuro? (Ana Cristina Correia – Universidade de Macau).

OTHER SCIENTIFIC ORIENTATION

2008/ Scientific orientation to an italian student in her Master thesis about Azorean Dialectology (Valeria Bottiglieri)

2007/8 Scientific orientation to a portuguese student in his PhD thesis about portuguese Dialectology (Fernando Brissos)

2004/6/8/10 Scientific orientation to a czech student in her PhD thesis about portuguese Dialectology (Petra Svodobova - Universidade de Olomouc)

2003 Scientific orientation to a czech student in his undergraduate dissertation about Azorean Dialectology: "O falar da ilha da Graciosa" (Metodej Polásek- Universidade de Brno)

1989 Scientific orientation to portuguese student in her Master thesis about Azorean Dialectology "O falar da Bretanha" (Clara Rolão Bernardo - Universidade dos Açores.)

7. Participação em projectos

Participação em projectos de investigação (coordenador/membro de equipas)

Edition of the materials belonging to Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (portuguese representant on this CSIC's project

Tesouro Dialectal Português (TEDIPOR) [PTDC/CLE-LIN/102650/2008] 2010-2014 (coordinator) GEO, since 2003 (coordinator desde 2004);

Author of the common lexicon entries to "Enciclopédia dos Açores" (1997-2007) [<http://pg.azores.gov.pt/drac/cca/enciclopedia/index.aspx>]

Corpus para um atlas lingüístico de Portugal ("Corpus") 1994-1996 (coordinator) [JNICIT's project PLUS/C/LIN/800/93];

Atlas Lingüístico-Etnográfico dos Açores (ALEAç), coordinator since 1994 [JNICIT's projects PCSH/C/LIN/534/93 and PCSH/C/LIN/1183/95] ;

Atlas Linguistique Roman (ALIR), desde 1987 (associate director);

Atlas Linguarum Europae (ALE), since 1975;

Atlas Lingüístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza (ALEPG), since 1975 (coordinator since 1992)

Collaboration in the task "Análise lexicográfica de um ficheiro de vocabulário" furnished by the Portuguese IBM for its correction namely by the addition or supression of lexical entries and respective gamatical classification (1987).

Collaboration for one "Dicionário de Sinónimos" for the Portuguese IBM (1988 - 1992).

8. Prémios e Distinções

Ano

Prémio ou distinção

Entidade promotora

1996

Prémio Internacional de Linguística da SLP L. F. Lindley Cintra (collectiv)

Sociedade de Língua Portuguesa

9. Publications

Teses

A ilha do Corvo. Alguns aspectos linguísticos, 1987 (Edição policopiada) [see books]

Livros (autor)

O livro de marcas da ilha do Corvo, Câmara Municipal da ilha do Corvo, 2013.

(collaborative publication) Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores, Vol. I - A Criação de Gado.

Lisboa / Angra do Heroísmo, 2001. Centro de Linguística da Universidade de Lisboa / Direcção

Regional da Cultura-Açores. [second edition: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Lisbon, 2008]

editor: -Notas do Corvo, do padre Francisco Lourenço Jorge, Câmara Municipal do Corvo

(organization, transcription and introduction), Corvo, 2001.

(collaborative publication) Dialectologie Portugaise, Centre d'Enseignement à Distance, Institut de Grenoble, Grenoble, 1997.

editor:-Relação breve da grande e maravilhosa vitória dos moradores da ilha do Corvo contra dez poderosas naus de Turcos, Ano MDCXXXII, Câmara Municipal do Corvo, 1993 (Transcription and text actualisation. Gathering of oral literature).

Le parler de l'île de Corvo - Açores, Hors série nº1, Centre de Dialectologie, Université Stendhal - Grenoble III e Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, INIC, Grenoble, 1992.

Capítulos de livros

(collaborative publication) "O que é isto de se ser ilhéu? em Pereira, Onésimo Teotónio/Roberto Carneiro/Artur Teodoro de Matos (coord.), A Condição de ilhéu, Estudos e documentos 22, UCP, 2017

"O falar corvino", em Matos, Artur Teodoro de / José Guilherme Reis Leite (coord) Retratos sociais da ilha do Corvo, Câmara Municipal do Corvo / Núcleo Cultural da Horta, 2016, pp. 167-181.

(collaborative publication) "O problema da subdivisão da variedade dialectal madeirense: estudo dialectométrico da variação lexical", in Textos Seleccionados. XXXI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística. Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto / Associação Portuguesa de Linguística, 2016, pp. 31-47.

(collaborative publication) "Açores e Ilha de Santa Catarina: 8000 quilómetros e 260 anos depois". Estudos geossociolinguísticos brasileiros e europeus: uma homenagem a Michel Contini, orgs. Vanderci de Andrade Aguilera & Maranúbia Pereira Barbosa Doiron. EDUNIOESTE/EDUEL, Cascavel, PR./Londrina, 2016, pp. 225-236.

(collaborative publication) " O problema da diversidade dialectal do Centro-Sul português: informação perceptiva versus informação acústica", em Estudos de Linguística Galega 6, 2014, pp. 53-80. Disponível online em <http://www.usc.es/revistas/index.php/elg>

"La nomenclature des poissons aux Açores: aires de distribution et motivation". In: J. E. Gargallo / N. Vuletic, Mare loquens. Études de géolinguistique et d'étymologie romanes à la memoire de Vojmir Vinja. Zadar: Sveučilište u Zadru, 2013, pp. 47-72.

"Tão longe e tão perto. Tão perto e tão longe", in Altino, Fabiane Cristina (org.) Múltiplos olhares sobre a diversidade linguística: uma homenagem à Vanderci de Andrade Aguilera, Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2012, pp. 147-163.

Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores -2012

Author of the following linguistic maps:

lexicon – animal farming– general terms (2-13; 15-17); pig and pig slaughter (matança) (85-98)

<http://www.culturacores.azores.gov.pt/alea/>

Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores - 2012

Author of the following linguistic maps:

lexicon – flour milling (343-384)

<http://www.culturacores.azores.gov.pt/alea/>

Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores - 2012
Author of the following linguistic maps:
lexicon – weeds and herbs, flowering plants and shrubs (580-639)
<http://www.culturacores.azores.gov.pt/alea/>

Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores - 2012
Author of the following linguistic maps:
lexicon – farming and farming tools (650-686)
<http://www.culturacores.azores.gov.pt/alea/>

Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores - 2012
Author of the following linguistic maps:
lexicon – birds, insects and reptiles (1002-1016)
<http://www.culturacores.azores.gov.pt/alea/>

Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores - 2012
Author of the following linguistic maps:
morphophonology – 648, 649, 821-830.
<http://www.culturacores.azores.gov.pt/alea/>

"Palavras, leva-as o vento: uma análise lexical", in Ramos, Conceição de Maria da Araújo et alii (Ed.), *Pelos caminhos da Dialectologia e Sociolinguística: entrelaçando saberes e vidas. Homenagem a Socorro Aragão*, EDUFMA, S. Luís, 2010, pp. 139-148.

(collaborative publication) "Açorianismos", in Aparecida Negri Isquerdo (Org.), *Estudos Geolingüísticos e dialetais sobre o português. Brasil - Portugal, Série Linguagens*, Editora UFMS, Campo Grande, 2008, pp. 273-288.

"Projectos de Geolingüística no Centro de Linguística da Universidade de Lisboa". In Cláudia de Souza Cunha (ed.), *Estudos de Geo-Sociolingüísticos*. Rio de Janeiro: AliB-Rio, 2006.

"Diferenciação lexical interpontual nos territórios galego e português (Estudo dialectométrico aplicado a materiais portugueses do ALPI e a materiais galegos do ALGa)", in Rosario ÁLVAREZ, Francisco Dubert GARCÍA e Xulio Sousa FERNÁNDEZ (Eds.) *Dialectología e Léxico*, Santiago de Compostela, Instituto da Lingua Galega/Consello da Cultura Galega, 2002, pp. 41-68.

(collaborative publication) "Moustique", in *Atlas Linguistique Roman, Vol. IIa, Cartes*, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato; "Les désignations romanes du moustique", in *Atlas Linguistique Roman, Vol. IIa, Cartes*, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 2001, pp. 359-376.

(collaborative publication - chapter) «Variação linguística: perspectiva dialectológica», included in the book *Introdução à Linguística Geral e Portuguesa, Coleção Universitária, Série Linguística*, Ed. Caminho, Lisboa, 1996, pp. 479-502.

"O Atlas Linguístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza", in *Geolingüística. Trabajos europeos*, Pilar García Mouton (ed.), Biblioteca de Filología Hispánica, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1994, pp. 225-232.

(collaborative publication) "GRÊLE" (carte onomasiologique), in *Atlas Linguarum Europae, Cartes, Commentaires, Vol. I, Ier fascicule*, Van Gorcum, Assen, Pays-Bas, 1983, pp. 81-90.

"Do peco e cardeal ao bagudo e labraja. Uma abordagem à fauna marítima nos Açores", in *Actas do V Colóquio «O Faial e a Periferia Açoriana nos séculos XV a XX»*, (Horta, 2010), Núcleo Cultural da Horta, 2011, pp.373-399.

(collaborative publication) "Tesouro do léxico dialectal galego e português" poster presented at XXIV Encontro Nacional APL, Braga, November 20-22.

"Deambulações das palavras. Análise a alguns atlas linguísticos", in *Actas do IV Colóquio «O Faial e a Periferia Açoriana nos séculos XV a XX»*, (Horta, 2006), Núcleo Cultural da Horta, Horta, 2007, pp.461-468.

(collaborative publication) "O micalense no espaço dialectal açoriano – uma abordagem lexical", in BERNARDO, Maria Clara Rolão e MONTENEGRO, Helena Mateus (Org.) *I Encontro de Estudos Dialectológicos - Actas* (Universidade dos Açores, Ponta Delgada, 2003), Instituto Cultural de Ponta Delgada, Ponta Delgada, 2006, pp. 293-324.

"A vitalidade de um léxico no dialecto da ilha do Corvo (seu relacionamento com a idade e o sexo dos falantes)", in Gabriela FUNK (org.), *A Voz Popular. Estudos de Etnolinguística, Patrimonia Oral, Estudos, Cascais, 2000*, pp.233-244.

"As marcas de posse utilizadas para o gado na ilha do Corvo em finais do séc. XIX", in *Actas do Colóquio « O Faial e a Periferia Açoriana nos sécs. XV a XIX»*, (Horta, 1993), Núcleo Cultural da Horta, Horta, 1995, pp. 467-480.

(collaborative publication) "Os dialectos leoneses em território português: coesão e diversidade", in *Variação linguística no espaço, no tempo e na sociedade. Actas do encontro regional da Associação Portuguesa de Linguística (Miranda do Douro, 1993)*, Associação Portuguesa de Linguística/Edições Colibri, Lisboa, 1994, pp. 281-293.

(collaborative publication) "As sibilantes em Português: um estudo de geografia linguística e de fonética experimental", in *Actas do XIX Congresso de Linguística e Filologia Românicas (Santiago de Compostela, 1989)*, Tomo IV, Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa", A Coruña, 1993, pp. 121-142.

(collaborative publication) "Les traits «strident/mat» et «tendu/lâche» dans les systèmes consonantiques des parlers romans. Un essai de géophonologie romane", in *Actes du XVIIIème Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Trèves, 1986)*, Tome III, Max Niemeyer, Verlag, Tübingen, 1991, pp. 465-467.

(collaborative publication) "Atlas Linguístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza", in *Actas do 1º Encontro para a Investigação e Ensino do Português*, (Lisboa, 1976), Lisboa, 1977, pp. 309-315.

Artigos em revistas de circulação internacional com arbitragem científica

"Os provérbios meteorológicos e do calendário no Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores. Comparação com outras fontes", *Géolinguistique* 13, Grenoble, 2013, pp.257-274.

"Geolinguistic analysis for the designations of some leguminous plants in the peninsular occidental strip", 2012. <http://www.publicacions.ub.edu/revistes/dialectologiaSP2012/>

(collaborative publication) "Áreas lexicais galegas e portuguesas: um novo olhar para a proposta de Cintra", *Estudis Romànics*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Vol. XXXIV, pp. 55-97, 2012. URL: <http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000181%5C00000009.pdf>

(collaborative publication) "Atlas Linguístico do Sergipe. História, Metodologia e abordagem dialectométrica", in *Estudos Linguísticos e Literários*, nº 41, Universidade Federal da Bahia, 2010, pp.122-167.

(collaborative publication) "Presentación de un corpus digital de léxico tradicional: el Tesouro do léxico patrimonial galego e português", in *Fonética si Dialectologie*, Vol. 28, Academia Româna, Institutul de Lindvistica "Iorgu Iordan – Al. Rosetti", Bucuresti, 2009, pp. 5-19.

"O Atlas Linguístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza (ALEPG) in *Estudis Romànics*, Vol. XXVII, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2006, pp.281-298.

(review) Constantino García / Antón Santamarina (dirs.) (2005): *Atlas Lingüístico Galego. Volume V. Léxico. O ser humano (I)*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza / Instituto da Lingua Galega, 589 pp., in *Verba*, Vol. 34 (2007), Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2008, pp.407-410.

(collaborative publication – translation of article) Lindley Cintra: "Nova proposta de classificação dos dialectos galego-portugueses" in *Géolinguistique*, Vol. V, Centre de Dialectologie, Université Stendhal, Grenoble III, Grenoble, pp. 8-43.

(collaborative publication) "L´analyse phonologique des parlers romans dans le cadre de l´ALiR", em *Géolinguistique*, Vol. III, Bulletin du Centre de Dialectologie, Université des Langues et Lettres de Grenoble, 1987, pp. 51-88.

"Differentiation lexicale (un essai dialectométrique appliqué aux matériaux portugais de l´ALE)", em *Géolinguistique*, Vol. II, Bulletin du Centre de Dialectologie, Université des Langues et Lettres de Grenoble, 1986, pp. 1-31.

Artigos em revistas nacionais com arbitragem científica

(collaborative publication) "O léxico como testemunho da identidade açoriana", *Boletim do Núcleo Cultural da Horta*, 21, Horta, 2012, pp. 135-147.

"A influência da idade e do sexo na variação interna do dialecto da ilha do Corvo(Açores)", em Revista Internacional de Língua Portuguesa, nº 12, Associação das Universidades de Língua Portuguesa, Lisboa, 1994, pp. 124-133.

Outras publicações

-(reviewing) "Constantino García / Antón Santamarina (dirs.) (2005): Atlas Lingüístico Galego. Volume V. Léxico. O ser humano (I). A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza / Instituto da Lingua Galega, 589 pp., in Verba, Vol. 34 (2007), Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2008, pp.407-410.

-(reviewing) VENY, Joan e Lídia PONS I GRIERA (2001). Atlas lingüístic del domini català. Volum I: Introducció. 1. El cos humà. Malalties. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.

----- (2003). Volum II: 2. El vestit. 3. La casa i ocupacions domèstiques. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.

----- (2006). Volum III: 4. La família: cicle de la vida. 5. Món espiritual: l'Església. Festes religioses. Creences. 6. Jocs. 7. Temps cronològic. Meteorologia. 8. Topografia. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, in Signum. Estudos da Linguagem, Vol. 11, nº 11 (2008), Universidade Estadual de Londrina, pp. 321-326.

(collaborative publication) "Diferenciação lexical interpontual nos Açores (estudo dialectométrico aplicado em materiais do ALEAç)" in Rita CAPRINI (ed.) Parole romanze. Scritti per Michel Contini, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2003, pp. 421-440.

(collaborative publication) "Variedades dialectais portuguesas". in Caminhos do Português: Exposição Comemorativa do Ano Europeu das Línguas (Catálogo), Lisboa, Biblioteca Nacional, 2001, pp. 219-238.

"Breve notícia histórica sobre a ilha do Corvo", in Vila Nova. Corvo. Inventário do Património Imóvel dos Açores, 2001, pp. 11-17.

(collaborative publication) Portuguese corpora at CLUL, poster presented at LREC2000.

(collaborative publication) "Açores e Madeira: autonomia e coesão dialectais", in Isabel Hub FARIA (org.), Lindley Cintra: Homenagem ao Homem, ao Mestre e ao Cidadão, Ed. Cosmos/FLUL, 1999, pp. 707-738.

"Un phénomène de métaphonie dans le parler de l'île de Corvo (Açores), son analyse acoustique", in Espaces Romans II. Etudes de Dialectologie et de Géolinguistique offertes à Gaston Tuailon, Ellug, Université Stendhal, Grenoble III, 1989, pp.428-433.

(collaborative publication) Novo Romanceiro Português das Ilhas Atlânticas I, Seminario Menéndez Pidal, Universidad Complutense de Madrid, 1987. (responsable for the revision).

(collaborative publication) "Dénominations romanes de la sorcière (ALE-Q1: 503), in Aspects of Language. Studies in Honour of Mario Alinei, Vol.I, Geolinguistics, Rodopi, Amsterdam, 1986, pp. 1-30.

10. Comunicações

Comunicações orais por convite

(2013) "Um exemplo de Geografia Linguística: o Atlas linguístico-etnográfico dos Açores (ALEAç)", Seminário de Geolinguística e estudos lexicais: realizações, tendências e perspectivas, Universidade de São Paulo.

(2013) "A geolinguística: sua história e suas realizações. Demonstração prática através do Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores (ALEAç), XIV Simpósio Nacional e IV Simpósio Internacional de Letras e Linguística, Universidade Federal de Uberlândia.

(2011) "La nomenclature des poissons aux Açores: aires de distribution et motivation", Colóquio Mare Loquens, Universidade de Zadar, Croácia.

(2011) "Os provérbios meteorológicos no Atlas Linguístico-Etnográfico dos Açores. Comparação com outras fontes.", Terceiro Seminário Internacional sobre refranes meteorológicos. Geoparemiologia Romance. Barcelona.

(2010) "A Geolinguística em Portugal. Passado, presente e futuro", 1º Congresso Internacional de Dialectologia e Sociolinguística, S. Luís – Maranhão

(2009) "Os métodos cartográficos nos Atlas Linguísticos", Mesa-Redonda do Rosae - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, Salvador

(2008) "Um fenómeno de metafonia nos Açores", Universitat de Barcelona(by invitation of José Enrique Gargallo Gil)

(2008) "A ilha do Corvo: passado, presente e futuro", Casa dos Açores, Lisboa (by invitation of the Directory Board).

(2007) Public presentation of the the volume V of the Linguistic galician atlas (ALGa), Universidade de Santiago de Compostela.

(2006)"Alguns aspectos dialectais dos Açores", Universidade dos Açores (in the presentation of the proceedings I Encontro de Estudos Dialectológicos

(2006) "O português daqui e d'além mar na voz dos Atlas Lingüísticos" (participation in a workshop), 1º Seminário Regional do Projecto Atlas Lingüístico do Brasil (AliB – Rio), Universidade Federal do Rio de Janeiro.

(2003) (collaboration) "O micalense no espaço dialectal açoriano – uma abordagem lexical", I Encontro de Estudos Dialectológicos. Universidade dos Açores, Ponta Delgada.

(2003) (collaboration) "Dialectos açorianos", Conversas d'Hora d'Almoço, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.

(2002) "O falar da nossa gente", 6ª edição de "Açores: à descoberta das raízes", Ilha de Santa Maria.

(1999) "Variação Linguística e Dialectologia Portuguesa", Congreso Internacional de Historia y Cultura en la Frontera, Cáceres.

Outras comunicações orais

(2001) Portuguese Dialectology (teaching), Universidade Federal do Rio de Janeiro.

(1998) Linguistic Variation and Portuguese Dialectology (Teaching), Escola Superior de Beja.

(1997) Dialectology (Teaching), at XI Instituto de Linguística, Universidade Federal de Alagoas - Maceió.

(1996) Seminar Dialectology (Teaching), Master in Linguística Portuguesa, University of Macau.

(1993) Didactic support to the dialectal inquiries ' techniques (specially mirandês dialect), História da Língua, (Invitation by Rita Marquilhas), FLUL.

(1980) (collaboration) Introduction to Portuguese Dialectology, Instituto de Estudos Luso-Brasileiros da Katholieke Universiteit de Nimègue (Países Baixos).

11. Línguas

Língua

Leitura

Escrita

Conversação

Francês

Excelente

Excelente

Excelente

Inglês

Bom

Bom

Bom

Espanhol (Castelhano)

Excelente

Elementar

Bom

Italiano

Bom

Elementar

Bom

